



Testing & Teaching
Spoken English

英语口语

**测试
与
教学**

文秋芳 主编

上海外语教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

英语口语测试与教学/文秋芳主编. - 上海:上海外语教育出版社,1999

ISBN 7-81046-647-X

I. 英… II. 文… III. 英语-口语-语言教学-教学参考资料 IV. H319.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 19958 号

出版发行: **上海外语教育出版社**

(上海外国语大学内) 邮编: 200083

电 话: 021-65425300 (总机), 65422031 (发行部)

电子邮箱: ljjb@sflep.com.cn

网 址: <http://www.sflep.com> <http://www.sflep.com.cn>

责任编辑: 伊静波

印 刷: 江苏昆山亭林印刷总厂

经 销: 新华书店上海发行所

开 本: 850×1168 1/32 印张 8.5 字数 185 千字

版 次: 1999年9月第1版 2000年8月第2次印刷

印 数: 2 000 册

书 号: ISBN 7-81046-647-X / G · 806

定 价: 12.30 元

本版图书如有印装质量问题,可向本社调换

前 言

1994年，我们有幸接受高校外语专业教学指导委员会英语组的委托，开始了“全国英语专业口试可行性研究”这一课题。经过五年的艰苦劳动，我们解决了英语专业四级口试的形式、内容、评分标准和评分步骤以及开展大规模口试的组织与实施等问题。五年来参加口试试点的学校共有60所次，考生3330人。该研究覆盖的学校类型有综合性大学、理工大学、师范大学、外语院校以及财经类大学。这一研究成果不仅可以应用于全国范围内的英语专业与非英语专业口试，也可用于其他语种的口试。

本书记载了我国英语口试测试与口语教学研究的艰辛历程与初步成果。虽然我们的研究还很不完善，但它将以其开创性和开拓性给读者以启迪与帮助。全书共八章，分为三部分：理论篇、实践与研究篇、教学篇。第一部分讨论了测试理论的基本问题：外语水平的定义、交际能力与跨文化交际能力的区别、跨文化口头交际能力的内涵以及外语口试理论的变迁。第二部分回顾了国内外外语口试的历史与现状，接着介绍了我国英语专业四级录音口试与面试试点研究的过程

与成果。第三部分分析了我国英语口语水平与教学的现状，并介绍了我们对口语教学的探索。书中第一章、第三章、第八章第一、二节由文秋芳撰写，第二章由朱明慧、文秋芳撰写，第四、第五章由戚焱、文秋芳撰写，第六章第一、二、三节由文秋芳、赵学熙撰写，第六章第四节由高前撰写，第七章第一节由文秋芳、吴彩霞撰写，第七章第二节由何宁撰写，第八章第三节由文秋芳、吴学顺撰写，第八章第四节由朱明慧撰写。有部分文章以前在杂志上发表过，为了使全书内容连贯、文体一致，所有书稿均由文秋芳统一修改，最后定稿。

大学英语测试委员会决定：从1999年起，首先在全国8所大学中试行口试；全国外语专业教学指导委员会英语组决定：从1999年起，在全国范围内逐步推广英语专业四级口试。这标志着我国外语测试与教学已进入一个新阶段。口试的实施将对英语教学产生积极的反拨作用，对培养21世纪所需要的具有全面交际技能的英语人才产生重大影响。本书的出版将对全国英语口语试的推广和口语教学质量的提高起到积极的推动作用。外语测试研究者、设计者、组织者以及从事口语教学的教师都能从本书得到启发。

“我国英语专业四级口试可行性研究”是南京大学外国语学院英文系的集体项目，其成果凝聚着课题组全体成员的心血和汗水，借此机会向刘海平、赵学熙、宋文伟、高前等人表示衷心感谢。在文稿完成的最后阶段，朱明慧和戚焱花费了许多时间协助校对和输入参考文献目录，没有她们的细心工作，本书难以完成。这里还要特别感谢我的丈夫李德荣，他总是以极大的热情支持我的研究与写作。很多时候，他是我书稿的第一读者。

本书的出版得到了上海外语教育出版社的大力支持与帮助，张以文和伊静波同志曾校阅全书，并提出了宝贵的意见。在此一并表示感谢。

文秋芳

1999年4月

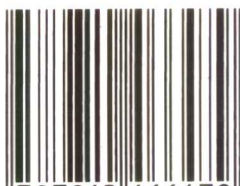
Testing and Teaching Spoken English

英语口语测试与教学

责任编辑: 伊静波

封面设计: 谢琳琪

ISBN 7-81046-647-X



9 787810 466479 >

ISBN 7-81046-647-

G·806

定价: 12.30

英语口语测试与教学

外语教育

H3
W

目 录

前言	(1)
第一部分 理论篇	(1)
第一章 外语水平与跨文化交际能力	(3)
第一节 外语水平的定义	(3)
一、语言能力	(3)
二、交际能力	(4)
三、跨文化交际能力	(4)
第二节 跨文化交际能力模式	(5)
一、交际能力模式	(5)
二、跨文化交际能力模式	(9)
第二章 跨文化口头交际能力	(19)
第一节 跨文化口头交际的特点	(19)
一、交际情境	(19)
二、口头交际的语言形式	(20)
第二节 跨文化口头交际能力模式	(21)
一、交际能力构成	(21)

二、跨文化能力·····	(30)
第三章 口语测试体系 ·····	(31)
第一节 外语测试体系的变迁 ·····	(31)
一、三种测试体系的介绍·····	(32)
二、三种测试体系的比较·····	(35)
第二节 外语口试的变迁 ·····	(37)
一、结构主义口试·····	(38)
二、交际口试·····	(42)
三、结构主义口试与交际口试的比较·····	(49)
第二部分 实践与研究篇 ·····	(53)
第四章 海外英语口语测试 ·····	(55)
第一节 直接、半直接与间接口试 ·····	(56)
一、直接面试·····	(57)
二、半直接面试·····	(63)
三、间接(录音)口试·····	(66)
四、三种口试形式的优缺点·····	(70)
第二节 准则参考性口试与常模参考性口试 ·····	(71)
一、准则参考性口试·····	(72)
二、常模参考性口试·····	(75)
三、常模参考性口试与准则参考性口试的利弊·····	(78)
第三节 分析评分口试和综合评分口试 ·····	(79)
一、总体评价·····	(79)
二、分析评分口试的典型范例·····	(80)
三、综合性评分口试的典型范例·····	(83)

第五章 中国英语口语测试的历史与现状 ·····	(87)
第一节 中国英语口语测试史 ·····	(87)
第二节 中国英语口语测试的现状 ·····	(88)
一、我国自行设计和实施的英语口语·····	(89)
二、与国外合作举行的英语口语·····	(92)
第六章 英语专业四级口试试点 ·····	(95)
第一节 1994 年第一轮录音口试试点 ·····	(96)
一、总体设计·····	(96)
二、考题内容与要求·····	(109)
三、组织和实施试测·····	(111)
四、评分情况·····	(113)
五、对试测和正式口试的评估·····	(116)
六、在全国范围内实施上述口试方案的可能性 ···	(121)
第二节 1995 年第二轮录音口试试点 ·····	(122)
一、口试的组织和实施·····	(122)
二、评分·····	(124)
三、评估·····	(126)
第三节 英语专业四级录音口试评分的研究 ·····	(131)
一、研究方法·····	(131)
二、结果与讨论·····	(132)
三、结论·····	(136)
第四节 英语专业四级面试的初步研究成果 ·····	(137)
一、面试的总体设计·····	(137)
二、试测与组织面试样本摄像·····	(140)
三、选取典型录像样本,制定评分标准 ·····	(145)

四、考官培训·····	(147)
第三部分 口语教学篇 ·····	(151)
第七章 口语水平和教学现状分析 ·····	(153)
第一节 英语专业四级口语水平分析 ·····	(153)
一、研究方法·····	(153)
二、研究结果与讨论·····	(155)
三、结论·····	(168)
第二节 口语教学现状分析和建议 ·····	(170)
一、英语学生在口试试点中暴露出的问题·····	(171)
二、口语教学中的问题与出路·····	(171)
三、结语·····	(177)
第八章 口语教学探索 ·····	(178)
第一节 口语教学与思维能力的培养 ·····	(178)
一、培养英语专业学生思维能力的必要性·····	(179)
二、对英语专业学生思维能力的具体要求·····	(180)
三、在口语课中培养学生的思维能力·····	(181)
第二节 利用其它技能课提高学生口语水平 ·····	(185)
一、传统授课形式存在的问题·····	(185)
二、新授课形式的原则和做法·····	(186)
三、教师在新授课形式中的作用·····	(189)
第三节 语言实验室内的口语教学 ·····	(190)
一、问题的提出·····	(190)
二、研究设计·····	(191)
三、结果与讨论·····	(192)

四、结论·····	(198)
第四节 小组活动与口语教学·····	(200)
一、理论来源·····	(201)
二、小组活动的优点·····	(202)
三、小组活动成功的关键·····	(204)
四、结语·····	(209)
附录·····	(211)
附录一 1994年~1998年录音口试·····	(211)
一、录音口试指南(英文)·····	(211)
二、考生须知·····	(212)
三、口试的组织与实施·····	(214)
四、1994年~1998年录音口试考题·····	(216)
附录二 1997年面试·····	(238)
一、面试指南·····	(238)
二、面试主考人的讲话·····	(242)
三、面试考题·····	(244)
参考书目·····	(249)

第一部分

理 论 篇

第一章 外语水平与跨文化交际能力

第一节 外语水平的定义

外语测试最根本的目的是要了解学习者的外语水平。然而,外语水平(foreign language proficiency)究竟是什么?不同的学者往往对此持有不同的定义。定义不同,必定导致测试内容的不同,因此有必要对这一概念进行深入的讨论。下面介绍三种不同的看法。

一、语言能力

1961年拉多(Lado)认为外语水平由知识和技能两大部分组成。知识包括语法、词汇和语音;技能包括听、说、读、写。1990年巴克曼指出拉多的解释至少有两个不足之处,第一、尽管拉多指出了知识和技能的区别,但没有说明知识与技能的关系;第二、没有提及语境、语篇和情景的作用。这种孤立的知识和脱离情景的技能难以保证有效的交际。

二、交际能力

1972年海姆斯(Hymes)首次提出交际能力这一概念。交际能力包括四个方面:(1)可能性,即是否符合语法规则,是否在形式上可能;(2)可行性,即某些语言是否能够付诸实施以及可实施的程度;(3)确当性,即话语在特定的情境中是否得体,以及得体的程度;(4)有效性,即话语是否已经付诸实施以及已经实施的程度(Hymes, 1972: 281)。随后许多学者把外语水平等同于交际能力。

对交际能力的构成有两种不同的解释。第一种认为交际能力是一个整体,不能分为多种能力,这就是奥勒(Oller, 1976)所说的单一能力假说(unitary competence hypothesis)。第二种认为交际能力有多种能力构成。同意第二种意见的人提出了交际能力构成的不同模式,例如卡内尔和斯魏恩(Canale & Swain, 1980; Canale, 1983)、巴克曼(Bachman, 1990)和李筱菊(1997)。我们认为,与“整体说”相比,“可分说”对外语教学更具有现实意义。

三、跨文化交际能力

我们认为把外语水平单纯等同于交际能力不够准确。交际能力可以指母语学习,也可以指外语学习。与母语交际不同,外语交际的双方往往存在着文化差异。不同的文化有不同的交际规则。当来自不同文化背景的人在一起交际时,就有可能由于文化背景的不同造成误解,甚至发生文化上的冲突。为此,把外语水平定义为“跨文化交际能力”更具有针对

性, 因为这一概念包括了处理文化差异的能力。

第二节 跨文化交际能力模式

跨文化交际能力模式是对以往交际能力模式的进一步补充和发展, 因此我们在讨论跨文化交际能力之前, 需要先介绍卡内尔-斯魏恩、巴克曼以及李筱菊提出的不同交际能力模式。为了避免重复, 凡是交际能力模式与跨文化交际模式使用的类似术语, 根据需要, 有的在本章详细解释, 有的放在第二章。

一、交际能力模式

1. 卡内尔-斯魏恩交际能力模式

1980年卡内尔和斯魏恩(Canale & Swain, 1980)首先提出交际能力由三部分组成, 1983年卡内尔又把它扩展为四部分: 语言能力(linguistic competence)、社会语言能力(sociolinguistic competence)、语篇能力(discourse competence)和策略能力(strategic competence)(见图1.1)。语言能力指语言知识与技能, 这与拉多的看法相同。社会语言能力指根据交际的时间、地点、人物角色等情景因素, 选择恰当表达方式的能力。语篇能力指谋篇布局的能力。策略能力指解决交际困难的能力, 这种困难或者是由于交际者语言能力有限所致, 或者是由于缺乏社会语言能力、语篇能力所致。换言之, 策略能力就是在其他能力达不到交际要求时, 交际者采取补救性措施的能力。

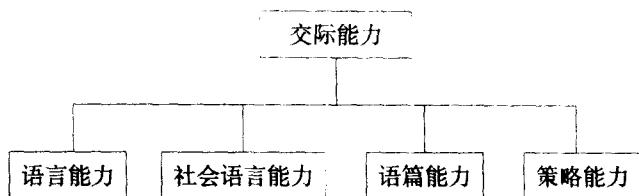


图 1.1 卡内尔 - 斯魏恩交际能力模式

2. 巴克曼的交际能力模式

巴克曼(1990)在卡内尔和斯魏恩的基础上,提出了一个更为复杂的交际能力模式。他认为交际能力包括三大部分:语言能力(language competence)、策略能力(strategic competence)以及心理 - 生理语言机制(psychophysiological mechanisms)。由于本书不涉及交际的心理 - 生理过程,因此心理 - 生理机制不在本书讨论范围之内。交际能力由语言能力和策略能力两部分组成(见图 1.2),每部分又由若干小部分组成。

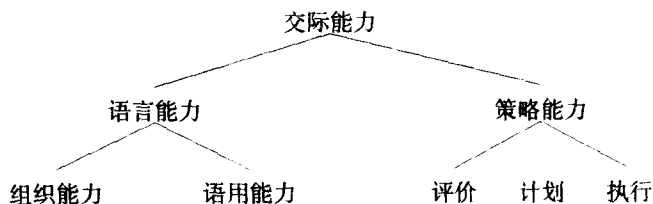


图 1.2 巴克曼交际能力模式

该模式中的语言能力与其他研究者所用的交际能力很相